

UNIVERSITA' TELEMATICA PEGASO SRL

PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA

per titoli ed esami a n. 1 posto di Ricercatore a tempo determinato nel Gruppo Scientifico Disciplinare 10/ANGL-01 - ANGLISTICA E ANGLOAMERICANISTICA - Settore scientifico disciplinare ANGL-01/C - Lingua, traduzione e linguistica inglese - ai sensi della Legge n. 240/2010, art. 24, comma 3, con contratto a tempo determinato e definito, presso la Facoltà di Scienze Umane, della Formazione e dello Sport, Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Filosofici (Cod. 599/1RTT/ANGL-01C/2024), il cui avviso è stato pubblicato nella G.U. – 4a Serie Speciale - n. 60 del 26/07/2024

VERBALE N. 3

COLLOQUIO

Il giorno 27, il mese di novembre, l'anno 2024, alle ore 9:00, si è riunita in seduta telematica, tramite l'utilizzo della piattaforma Microsoft Teams, la Commissione giudicatrice della procedura di valutazione comparativa in epigrafe, nominata con D.R. n. 915 del 09/10/2024, pubblicato sul sito dell'Ateneo e composta dai seguenti Professori:

- Prof.ssa Margherita Rasulo, Presidente;
- Prof.ssa Eleonora Sasso, Componente;
- Prof. Mirko Casagrande, Segretario.

La Prof.ssa Margherita Rasulo si trova presso la sua abitazione [REDACTED]

La Prof.ssa Eleonora Sasso si trova presso la sua abitazione [REDACTED]

Il Prof. Mirko Casagrande si trova presso la sua abitazione [REDACTED]

In apertura di seduta, la Commissione prende atto della rinuncia della candidata Lavinia Galiano, pervenuta in data 19/11/2024 (PROT/E 008552), e procede, quindi, all'appello. Risulta presente la candidata Carmen Calabrese indicata in elenco (**Allegato n. 1**). Risultano assenti i candidati Germana D'Acquisto e Robert Stark. Viene, a questo punto, dato inizio allo svolgimento del colloquio.

Il colloquio della candidata presente verterà sulla discussione dei titoli, del curriculum e delle pubblicazioni, così come stabilito dall'art. 6, comma 6 del Bando di indizione della procedura e tenendo conto dei criteri stabiliti nella riunione preliminare del 29/10/2024. Durante la discussione, così come stabilito nel Verbale n. 1, si procederà alla prova per l'accertamento dell'adeguata conoscenza della lingua inglese che sarà giudicata superata o non superata sulla base dei seguenti criteri: ampiezza del vocabolario, ricchezza sintattica, qualità della pronuncia e fluency.

Alle ore 9:10 viene chiamata la candidata Carmen Calabrese a illustrare e discutere, in seduta pubblica, i propri titoli, curriculum e pubblicazioni.

Dopo aver provveduto alla sua identificazione, si procede alla discussione dei titoli e della produzione scientifica e all'accertamento della conoscenza della lingua inglese.

Giudizio colloquio: La candidata Carmen Calabrese illustra un curriculum accademico coerente con il settore scientifico-disciplinare ANGL-01/C – Lingua, Traduzione e Linguistica Inglese, ma ancora piuttosto limitato sia per quanto riguarda le esperienze di docenza universitaria (un solo

insegnamento a contratto) sia per quanto riguarda la produzione scientifica (un contributo in volume del 2018). Durante il colloquio, svoltosi in parte in italiano e in parte in inglese, la candidata delinea in modo piuttosto approssimativo le sue linee di ricerca, riuscendo solo parzialmente a metterne in evidenza gli approcci metodologici e gli strumenti analitici.

Nella discussione, inoltre, la candidata dimostra scarse competenze didattiche a livello universitario, soprattutto in relazione alla conoscenza delle metodologie innovative richieste per l'insegnamento in modalità telematica oggetto della selezione.

La Commissione, ad esito del suddetto colloquio, attribuisce i seguenti punteggi:

Titoli: 11 punti, di cui:

A) Titolo di Dottore di ricerca o titolo equivalente conseguito all'estero, sulla base della congruenza con il Gruppo Scientifico Disciplinare stabilito nel bando.	6
B) Abilitazione scientifica nazionale (ASN) conseguita nel Gruppo Scientifico Disciplinare definito nel bando, o titolo equivalente conseguito all'estero;	/
C) Specializzazione, master, borse post dottorato, assegni di ricerca;	/
D) Attività didattica a livello universitario erogata non in modalità telematica;	1
E) Attività di formazione o di ricerca in qualificati istituti italiani o stranieri;	1
F) Organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali;	/
G) Attività didattica a livello universitario erogata in modalità telematica on-line;	/
H) Altri titoli.	3

Pubblicazioni scientifiche: 7 punti, di cui:

Bilingualism and language processing (2018). In FRAMING MINDS. Landolfi, L. Napoli, Liguori (Contributo in volume)	3
A Process-Oriented Perspective on Translation. Professional and Non-Professional Translators' Approaches to Specialized Texts: A Contrastive Analysis (Tesi di Dottorato).	4

Giudizio prova lingua inglese: La prova orale per l'accertamento della lingua inglese ha evidenziato una conoscenza non sempre puntuale del lessico specialistico dell'ambito disciplinare, nonché un uso delle strutture morfo-sintattiche, una qualità della pronuncia e una fluidità conversazionale che attestano un livello sufficiente di conoscenze e competenze linguistiche.

Totale punteggio: 18/100

Al termine dell'illustrazione e della discussione dei titoli, del curriculum e delle pubblicazioni, e dell'accertamento della conoscenza della lingua inglese, la Commissione conclude i lavori alle ore 9:45 e procede a definire i punteggi, alla luce del colloquio sostenuto, tenuto conto dei criteri stabiliti nel verbale n.1 del 29/10/2024:

PROG.	NOMINATIVO CANDIDATI	TITOLI E CURRICULUM (MAX 40 PUNTI)	PRODUZIONE SCIENTIFICA (MAX 60 PUNTI)	TOT.
1	Calabrese Carmen	11	7	18

La Commissione, quindi, si riconvoca per lo stesso giorno alle ore 10:45 per la stesura della relazione riassuntiva, della graduatoria di merito e la nomina dell'idoneo/vincitore.

Letto, approvato e sottoscritto seduta stante.

LA COMMISSIONE

Prof.ssa Margherita Rasulo (Presidente)

Margherita Rasulo

Procedura di valutazione comparativa per titoli ed esami a n. 1 posto di Ricercatore a tempo determinato nel Gruppo Scientifico Disciplinare 10/ANGL-01 - ANGLISTICA E ANGLOAMERICANISTICA - Settore scientifico disciplinare ANGL-01/C - Lingua, traduzione e linguistica inglese - ai sensi della Legge n. 240/2010, art. 24, comma 3, con contratto a tempo determinato e definito, presso la Facoltà di Scienze Umane, della Formazione e dello Sport, Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Filosofici (Cod. 599/1RTT/ANGL-01C/2024), il cui avviso è stato pubblicato nella G.U. – 4a Serie Speciale - n. 60 del 26/07/2024.

REGISTRO CANDIDATI (Allegato n. 1 al verbale n. 3

N.	NOMINATIVO CANDIDATI	N. DI DOCUMENTO
1	Calabrese Carmen	
2	D'Acquisto Germana	assente
3	Galiano Liviana	ritirata
4	Stark Robert	assente

UNIVERSITA' TELEMATICA PEGASO SRL

PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA

per titoli ed esami a n. 1 posto di Ricercatore a tempo determinato nel Gruppo Scientifico Disciplinare 10/ANGL-01 - ANGLISTICA E ANGLOAMERICANISTICA - Settore scientifico disciplinare ANGL-01/C - Lingua, traduzione e linguistica inglese - ai sensi della Legge n. 240/2010, art. 24, comma 3, con contratto a tempo determinato e definito, presso la Facoltà di Scienze Umane, della Formazione e dello Sport, Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Filosofici (Cod. 599/1RTT/ANGL-01C/2024), il cui avviso è stato pubblicato nella G.U. – 4a Serie Speciale - n. 60 del 26/07/2024.

RELAZIONE RIASSUNTIVA E NOMINA IDONEI E VINCITORE

VERBALE N. 4

Il giorno 27, il mese di novembre, l'anno 2024, alle ore 10:45, si è riunita in seduta telematica, tramite l'utilizzo della piattaforma Microsoft Teams, la Commissione giudicatrice della procedura di valutazione comparativa in epigrafe, nominata con D.R. n. 915 del 09/10/2024, pubblicato sul sito dell'Ateneo e composta dai seguenti Professori:

- Prof.ssa Margherita Rasulo, Presidente;
- Prof.ssa Eleonora Sasso, Componente;
- Prof. Mirko Casagrande, Segretario.

La Prof.ssa Margherita Rasulo si trova presso la sua abitazione [REDACTED]

La Prof.ssa Eleonora Sasso si trova presso la sua abitazione [REDACTED]

Il Prof. Mirko Casagrande si trova presso la sua abitazione [REDACTED]

La Commissione nella prima riunione del 29/10/2024, svolta per via telematica, ha predeterminato i criteri di massima da seguire nella valutazione preliminare e nella valutazione del successivo colloquio (**cf. verbale n. 1**).

Nella seconda riunione del 07/11/2024, dalle ore 8:30 alle ore 11:00, ha provveduto a consultare la documentazione inoltrata dai candidati per la valutazione dei titoli e delle pubblicazioni (**cf. verbale n. 2**).

Nella terza riunione del 27/11/2024, dalle ore 9:00 fino alle ore 10:30, dopo aver proceduto alla ricognizione dell'identità dell'unica candidata, ha dato inizio al colloquio, a conclusione del quale la Commissione ha attribuito i relativi punteggi (**cf. verbale n. 3**).

La Commissione, dopo aver valutato i titoli e le pubblicazioni ad esito del predetto colloquio, riporta di seguito i punteggi conseguiti dalla candidata in questione:

PROG.	NOMINATIVO CANDIDATI	TITOLI	PUBBLICAZIONI	TOTALE
1	Calabrese Carmen	11	7	18

Sulla base della suddetta valutazione, la Commissione stila, quindi, la relativa graduatoria di merito:

CALABRESE CARMEN (NON IDONEA)

Pur essendo il curriculum accademico della candidata Carmen Calabrese coerente con il settore scientifico-disciplinare ANGL-01/C – Lingua, Traduzione e Linguistica Inglese, i titoli e le pubblicazioni da lei presentati sono qualitativamente e quantitativamente insufficienti a ritenerla idonea a ricoprire il ruolo di ricercatore a tempo determinato oggetto della valutazione comparativa.

Pertanto, come previsto dall'art. 6, comma 9 del Bando di indizione della procedura, la Commissione ritiene all'unanimità la suddetta candidata non idonea a ricoprire il posto di ricercatore oggetto della procedura di valutazione comparativa in narrativa.

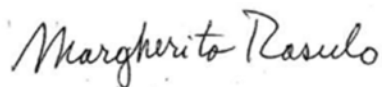
Il presente verbale, redatto, letto, siglato in ogni pagina e sottoscritto dal Presidente Prof.ssa Margherita Rasulo e la dichiarazione di accettazione degli altri componenti della Commissione, sono inviati al responsabile del procedimento, unitamente alla copia di un proprio documento di riconoscimento.

Alle ore 11:30 il Presidente dichiara chiusi i lavori della Commissione.

Letto, approvato e sottoscritto seduta stante.

LA COMMISSIONE

Prof.ssa Margherita Rasulo (Presidente)



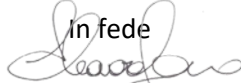
DICHIARAZIONE DI ACCETTAZIONE

La sottoscritta Prof.ssa ELEONORA SASSO, membro della Commissione Giudicatrice della procedura di valutazione per la copertura di n. 1 posto di Ricercatore a tempo determinato nel Gruppo Scientifico Disciplinare 10/ANGL-01 - ANGLISTICA E ANGLOAMERICANISTICA - Settore scientifico disciplinare ANGL-01/C - Lingua, traduzione e linguistica inglese - ai sensi della Legge n. 240/2010, art. 24, comma 3, con contratto a tempo determinato e definito, presso la Facoltà di Scienze Umane, della Formazione e dello Sport, Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Filosofici (Cod. 599/1RTT/ANGL-01C/2024), il cui avviso è stato pubblicato nella G.U. – 4a Serie Speciale - n. 60 del 26/07/2024, dichiara con la presente di aver partecipato, per via telematica, alla discussione pubblica per la valutazione dei titoli e delle pubblicazioni dei candidati partecipanti alla suddetta procedura di valutazione comparativa e, quindi, alla nomina degli idonei e del vincitore.

Dichiara, inoltre, di concordare con i verbali n. 3 e 4, a firma della Prof.ssa Margherita Rasulo, Presidente della Commissione Giudicatrice, che sarà trasmesso agli Uffici dell'Università PEGASO per i provvedimenti di competenza.

Luogo e data,

Pescara, 28.11.2024

In fede

(firma per esteso)

Informativa ai sensi dell'art. 13 del Regolamento (UE) 679/2016 recante norme sul trattamento dei dati personali.
I dati raccolti con il presente modulo sono trattati ai fini del procedimento per il quale vengono rilasciati e verranno utilizzati esclusivamente per tale scopo e comunque nell'ambito delle attività istituzionali dell'Università Telematica Pegaso. Titolare del trattamento è l'Università, nelle persone del Rettore e del Direttore Generale, in relazione alle specifiche competenze. Esclusivamente per problematiche inerenti ad un trattamento non conforme ai propri dati personali, è possibile contattare il Titolare inviando una email al seguente indirizzo: privacy@unipegaso.it oppure al Responsabile della Protezione dei Dati: dpo@unipegaso.it; per qualsiasi altra istanza relativa al procedimento in questione deve essere contattato, invece, l'Ufficio Bandi e Concorsi inviando una PEC al seguente indirizzo: ufficio.concorsi@pec.unipegaso.it. Agli interessati competono i diritti di cui agli artt. 15-22 del



Università Telematica

Regolamento (UE). Le informazioni complete relative al trattamento dei dati personali raccolti, sono riportate sul sito dell'Ateneo:
<https://www.unipegaso.it/privacy>.

DICHIARAZIONE DI ACCETTAZIONE

Il sottoscritto Prof. Mirko Casagranda, membro della Commissione Giudicatrice della procedura di valutazione per la copertura di n. 1 posto di Ricercatore a tempo determinato nel Gruppo Scientifico Disciplinare 10/ANGL-01 - ANGLISTICA E ANGLOAMERICANISTICA - Settore scientifico disciplinare ANGL-01/C - Lingua, traduzione e linguistica inglese - ai sensi della Legge n. 240/2010, art. 24, comma 3, con contratto a tempo determinato e definito, presso la Facoltà di Scienze Umane, della Formazione e dello Sport, Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Filosofici (Cod. 599/1RTT/ANGL-01C/2024), il cui avviso è stato pubblicato nella G.U. – 4a Serie Speciale - n. 60 del 26/07/2024, dichiara con la presente di aver partecipato, per via telematica, alla discussione pubblica per la valutazione dei titoli e delle pubblicazioni dei candidati partecipanti alla suddetta procedura di valutazione comparativa e, quindi, alla nomina degli idonei e del vincitore.

Dichiara, inoltre, di concordare con i verbali n. 3 e 4, a firma della Prof.ssa Margherita Rasulo, Presidente della Commissione Giudicatrice, che sarà trasmesso agli Uffici dell'Università PEGASO per i provvedimenti di competenza.

Trento, 27/11/2024

In fede


M. Casagranda

Informativa ai sensi dell'art. 13 del Regolamento (UE) 679/2016 recante norme sul trattamento dei dati personali.
I dati raccolti con il presente modulo sono trattati ai fini del procedimento per il quale vengono rilasciati e verranno utilizzati esclusivamente per tale scopo e comunque nell'ambito delle attività istituzionali dell'Università Telematica Pegaso. Titolare del trattamento è l'Università, nelle persone del Rettore e del Direttore Generale, in relazione alle specifiche competenze. Esclusivamente per problematiche inerenti ad un trattamento non conforme ai propri dati personali, è possibile contattare il Titolare inviando una email al seguente indirizzo: privacy@unipegaso.it oppure al Responsabile della Protezione dei Dati: dpo@unipegaso.it; per qualsiasi altra istanza relativa al procedimento in questione deve essere contattato, invece, l'Ufficio Bandi e Concorsi inviando una PEC al seguente indirizzo: ufficio.concorsi@pec.unipegaso.it. Agli interessati competono i diritti di cui agli artt. 15-22 del Regolamento (UE). Le informazioni complete relative al trattamento dei dati personali raccolti, sono riportate sul sito dell'Ateneo: <https://www.unipegaso.it/privacy>.